Ce document est conservé aux Archives de la Ville de Bruxelles

Dit document is bewaard bij het Archief van de Stad Brussel

Archives de la Ville de Bruxelles
Rue des Tanneurs 65
1000 Bruxelles

Tél : 00 32 2 279 53 20

archives@brucity.be
https://archives.bruxelles.be

Archief van de Stad Brussel
Huidevettersstraat 65
1000 Brussel

Telefoon: 00 32 2 279 53 20

archief@brucity.be
https://archief.brussel.be

PARTITION

La famille du porteur d'eau.

II PARTIES.

JOUHAUD.

N° 3.

Partie de Chant

La Famille

Du

Porteur D'eau

Conforme à la representation Et vérifié par M.r Simonet
Répétiteur copiste du théâtre des Variétés.

Ouverture.

Allegretto

majeur

Les assignations les significations quand je suis lancé. Je suis comme un cerf.

Vc. 1.

Oh! par exemple je voudrais bien voir... allons, mère Jacques imitez moi.

Vc.o 2

pour moi bien loin que je les blâ- me j'aime a voir de jeunes a- mans dont les deux cœur sont tout de fla- me dont les yeux sont e- tin- ce- lans.

un vieux pompier doit s'y connaître je vous en parle avec rai- son quand le feu gagne la fe- nê- tre. C'est qu'il fait chaud dans la mai- son c'est qu'il fait chaud dans la mai- son

Le grand prix aux courses de septembre à moi! Oh! La Rosière juste

Vc.o 3

Le jour quelle devait con=

qui a voulu faire un cadeau. tu crois ? ce pauvre
Jacques! il n'y a pas de doute.

ritournelle

canto.

Dans paris tout roul' vail' que
vaille depuis l'plus p'tit jusqu'au plus grand dans un coin
l'un roul' sur la paille l'autre roule sur l'or et sur l'ar=
=gent rit tandis qu'tant d'gens en é-qui=
=page roulent a-vec un grand ta-page moi je
roule a-vec mon ton-neau moi je roule a-vec mon ton=
=neau a l'eau a l'eau voi-la le porteur
d'eau a l'eau a l'eau voi la le porteur

d'eau rit

— quand j'vas et r'viens de la fon-taine j'rencontr'sou=
=vent aux en-vi-rons des jeun's gens qui m'con-te leur
peine et me re gard't a vec leur lorgnon. rit
— puis me trai-tant comm'un grand dame ils m'dis'pour
alten-dr'ir mon ame, j'brul'pour vous du feu le plus
beau vous brulez du feu le plus beau a l'eau a
l'eau d'oi la le porteur d'eau a-
l'eau a l'eau voi-la le porteur
d'eau.

Volti subito. ensemble.

Marie
a l'eau a l'eau voi- la le porteur

Jacques
a l'eau

l'eau a l'eau a l'eau voi=

le le porteur d'eau fait

Ainsi qu'à nos petits enfans, aux quels
tu avais promis des joujoux.

Leur bonn' con-duit merite

un re'com- pense il faut tou-jours tenir

ce qu'on pro- met accoutu-mons l'homme dès son en=

fance à s'applau-dir de ce qu'il a bien

fait ces p'tit mioch' la seront d'brav' gens sans

doute.

Eh bien! vous vous querellez .... c'est vot fille
père Jacques car enfin.

N°. 6

c'te corbeill' d'ma-ri
=age n'peut pas ctr de mon goût vous
prenez trop d'om-brage moi je n'prend rien du
tout si tai-sez vous vilain-ja-loux j'ris d'leur co=
lere tnez
quel carac tere vous mettez en co=
on veut vous plaire et ça m'met en co=
=lere si c'est comme ça monsieur rien n'se fe=
lera ce cadeau là jamais ne me r'vien=
=ra quel carac
=dre on veut vous

Les yeux fermés, si vous voulez bien ....
V'là parlez ça y est.

N°. 7

vite en avant deux l'amour fin=
vite et pour ne ja-mais être en dé-faut ou qu'tu sois
mon ma-ri bien vite il faut battr le fer quand il est
chaud pour le plaire je me mettrais en quatre tes franchis'
toujours me plai-ra mon cœur pour
je
taime un entre chat j'taim'rai bien aussi chassé de=
chassé sur tout ça près l'contrat

Elle est bonne, tout de même, elle n'est pas seulement claustrée.

Je n'aime pas le ratafiat de grenouille) maintenant va le raproprier j'y cours.

cresto.

rit

j'vas mettr un' cravatt' blanche ma

j'vas — cornett' —

foi c'est aujourd'huy di. manche pour =

moi et youp et youp chaud chaud a =

=vec ma ptit ma - rie ce soir je me ma =

il se

rie je vas faire le saut je

il vas il

vas faire le saut

va

2 couplets

Ah! oui, mon père, j'en suis sûre ;
Ah c'est un bon garçon. Ecoute:

N.° 10.

a fill' jeune et do=
ci-le l'y-men semble bien doux mais
le plus diffi- ci-le c'est le choix d'un é=
poux on le cherche é- co nome bon
=rane et plein d'ar-deur
donne un bra- homme qui toujours t'aime=
=ra il faut en res-ter la il faut il
faut en rester & la j'promets d'en rester
la il faut

2 couplets.

Quand j'en trouve l'occasion.... ah! pour ça,
Vous ne reculez jamais mon père!

N.° 11

je te l'ai
dit ô ma fille chè- rie et ton bon
père s'y con-nait on n'voit pas toujours
dans la vie la main qui dispense un bien=
je pense a l'honnête hom- me de se cacher quand il
fait des heureux de se cacher quand il fait des heureux quand il fait des heu=
=reux

Il faut que je passe en r'vue toute c'te corbeille.
En v'la t'il en v'la t'il.

N°. 12

mon dieu les biaux a=
=jus-te-mens ou trouver d'plus jo-lis rubans c'est
a tous ces co-li fi-chets que nos dam's doivt tous
leurs attraits met-tons c'te cornett' de dentelle at=
ta chons y c'jo-li bouquet si domi-nig' me
trouv' moins belle je re prendrai mon p'tit bonnet mon
tes jours de fet' comm'
tes dimanch' on plait avec ces fichus la et
l'on a toujours les mains blanch quand on porte des
gants comm' ça Il

Ah! ma petite..... le porteur d'eau Jacques s'il vous plait! C'est ici Monsieur.

N°. 13

ritour

Lambert.

je suis dans sa demeure en=
marie
=fin que veut ce monsieur a mon-pere aurait il
quelq mauvais des-sein j'lui trouv'ons un air de mys=
Lambert
=tère vous et ma-rie oui me v'là tiens il
seul comme on me nomme

On ne recevrait jamais rien de personne
mais c'est egal.

N°. 14

je l'aim' com ça j'sais ben qu'les jours de fête
il boit un coup et que l'soir il va d'la
j'sais ben qu'j'ai-meuss il n'au-ra beaucoup d'tête
qu'ya mem' des gens qui le trouve un peu bête
mais j'l'aim' comm' ça

2 couplets.

Mais cela ne m'acquittera pas envers vous je vous tiendrai quitte Comme ca non pas non pas.

N°. 15

de vous do-ter en ce jour tout m'or=
donne ah n'allez pas i-ci me respec-ter et comme
c'est de bon cœur que je donne tout mon plai=
sir est de voir accep-ter c'est vot plaisir point de crainte im por=
tune puisque c'est la monsieur votre de sir vous m'donne=
=riez toute votre for-tune que j'accep=
=tais pour vous faire plai-sir je l'ac-cep=
=tais pour vous faire plaisir vous m'donneriez

Après tant de vaines recherches
Saurai donc enfin on vient baisons nous.

Fc. 16

Suivez

au plus doux espoir je me

livre mon sort va til changer en fin mais en

écrivant sur ce livre qui peut faire trembler me

main qui peut faire trembler ma main mon cœur

a près tant de souffrance de cet instant envait be=

=soin quand on voit venir l'espé- rence le bon=

=heur ne peut être loin le bonheur ne peut être

loin

pour

Si-gner le con-trat d'la bonn' petit ma=

=rie j'ar- rivons sans é- clat et sans qu'on nous en

prie je sommes tous de ni veau chez

nous quand on s'ma-rie est il un jour plus

beau pour tous les porteurs d'eau.

Le Couvert est prés dans
La chambre à côté.

pour Signer le contrat

Oui monsieur je suis expert, maréchal expert
Et j'my connais.

N°. 17

j'suis ma-ré-chal n'faut pas qu'on
forge sur mon é'tat d'mauvais discours aspre=
=nez que le feu d'la forge n'exclut pas le feu
des a-mours n'exclut pas le feu des a=
=mours en le-ver avec le même zè-le
le pied d'un ch'val le coeur d'un' bel-le
et se montrer é-ga-le-ment en em
fort sur l'enclume et s'en-ti-ment voi=
=la voi-la voi-la voi-la le
ma-ré-chal fer-rant Voi-la Voi-la Voi=
=la Voi-la le ma-réchal fer=
=rant

Nous allons voir: père Jacques! mère Jacques
Pierre! François arrivez arrivez.

N°. 18

ah parmi nous votre pré=
=sen-ce monsieur comble tous nos sou=
=haits re-cueiller la re-con-nais=
=sance puis-que vous se-mez des bien=
=faits puis que vous semez des bien=
Jacques
faits c'est le mai-tre des marchan-dises qu'j'avons sau=
Dominique
=vés j'suis in-ter dit il paraît qu'j'ai dit des bê=
=tises monsieur pre-nez que j'n'ai rien dit monsieur pre=

V.S.

= nez que j'ai rien dit ah parmi nous votre pré=

= sen- ce monsieur comble tous nos sou=

a par-mi nous votre pré - sence

= haits re-cueillez la re-con-nais=

monsieur comble tous nos sou-haits

Jan- ce puis que vous se- mez des bien=

recueillez la reconnais-sance puis que vous semez des bien=

= faits re cueillez la re- con nais=

= faits

Jan- ce puis que vous se- mez des bien=

re cueillez la re- con-nais-sance recueillez la reconnais=

=faits puis que vous semez des bien-faits

=sance puis que vous semez des bien-faits

Quelqu'un de la famille, je veux connaître
tous ceux qui la composent.

N°. 19

allons par=
=lez l'in-té-rêt qui m'a-ni-me ne doit en
rien i-ci vous a-far-mer tous vos pa=
Jacques
=rens ont droit a mon es-time je l'sais mon=
=sieur et j'vas vous le nom-mer je l'sais mon=
sieur et j'vas vous le nom-mer
le nom d'un par-jure d'un
traître on doit l'cacher sans bé-si-ter on doit l'ca=
=cher sans bé-si-ter mais les brav's
gens il faut les faire con-naître pour que chacun
puisse les imi-ter mais les brav's

gens il faut les faire con-naître pour que chacun
puisse les imi-ter pour que chacun puisse les imi=
ter
Il était militaire il fut obligé de partir
c'était la 15me campagne.

N°. 20

je l'vois en=
=cor son cœur bat son œil brille. et je l'en=
=tend me dire en m'embras-sant prend soin mon
vieux de ma ptite fa-mil le je te recom=
=mand' ma femme et mon en-fant il m'sert la
main et rajoint son re-gi-ment un gre-na=
dier ne connait point d'en-traves le champs de

V.S.

mars avait vu son ber-ceau la gloire be=

=las d'vait creuser son tom-beau cent fois vain=

=queur ce mo-dele des braves devant l'en=

=mi mourut dans son dra-peau cent fois vain=

=queur ce mo-de-le des braves devant l'en=

=mi mourut dans son dra- peau mourut dans son dra=

peau

Sous l'nom d'honore' Lisez.

N°. 21 Chœur.

Ha quel bon-heur c'est son

frère o jour pros pere pour un bon

cœur quel mo- ment plein de dou- ceur.

Vaudeville.

Le bonheur de toute la famille, c'est ça, ça fait que l'eau coulera pour tout l'monde

Vaudeville

La vie est un fleuve pro-fond où l'homme impru-dent fait nau-frage sans y pen-ser il coule à fond avant le ter-me du voy-a-ge en-tre deux eaux l'homme intré-pide nage toujours quoiqu'on le fronde pour ne pas craindre le torrent mes amis suivons le courant car l'eau cou-le pour tout le monde car l'eau coule pour tout le mon-de car l'eau cou-le pour tout le

Choeur

monde car l'eau cou-le pour tout le mon-de

5 Couplets.

Fin

Carto

Partie De Chant

La Famille
Du
Porteur D'eau

Conforme à la Représentation. Et Vérifié

Répétiteur Copiste du Théâtre des Variétés

Ouverture

Allegretto

majeur

N° 1er Je suis comme un cerf

en la

N° 2 Mère lorque irritez moi

passé

en nt

pour moi bien loin que je la

blâ me j'aime à voir

de jeu ne a man

dont les deux cœurs sont tout de

flâ me dont les yeux

sont é tin ce lan

un vieux pompier doit s'y con

nai tre je vous en

parle à ne rai son

quand le feu gagne la ffe

Ne tre

clet qui fait chaud dan la mai

son clet qui fait chaud dan

la mai son clet qui fait

chaud dan la mai

son

N° 3 La rosière / suite

Jour quelle devait couronner

Toute

Dan pain tout rond' vaill que

vaille de pain plus petit jusqu'au plus

grand Dan un coin t'un rond sur la

paille l'autre rond sur

l'or et sur l'argent ret

tan dis qu'tout d'gen

en é qui page toutent a

vec un grand ta pa ge

moi je roule a vec mon ton

neau moi je roule a vec

mon ton neau a

l'eau a l'eau voi

la le porteur d'eau a

l'eau a l'eau voi

la le por teur d'eau ret

quand j'rot et

s'vien de la fon tai ne fren

ont tou veut aus en vi

ron des leurs gen qui m'conte leur

pei ne et me qu'ro la

vec leur lor gnon ret

puis me trai tant comm'un grand'

dame

ils m'dit pour attendre

dit mon ame j'brul' pour vous du feu le plus beau vous brulez du feu le plus

beau a l'eau a

l'eau voi la le porteur

d'eau a l'eau a

l'eau voi la le por teur

Marie

d'eau a l'eau a

Jacques

a l'eau

l'eau voi la le porteur

d'eau a l'eau a

l'eau voi la le por teur

d'eau

rit

Mr Sou avait promis des joujoux

passé

Leur donn' con - duit me' rete
un' fe com - pense il faut tou
jour te nir ce qu'on pro -
met à c cou tu mon l'homme
des son en - fance
à sap plaudir de ce qu'il a bien
fait c'est p'tits mioch's la seront
d'bravs gens sans dou te

ré com - pen sons ceux qui
suivent la bonne rou te
et n'ous s'ron sur qu'il marchan
gront

N° 6 pere Jacque vat en fin

cr te

cor beill d'ma re a ge

n'peut pa être de mon gout vou

pre nez trop d'om brage

moi je n'prend rien du tout

ti tai sez vou vi lain ja

lou j'ris d'leur co ver t'nez

quel ca rac

on veut vous

tère vou mettez en co

plaire et ça m'met en co

lè re ici c'est comme

lè re ce ca d'eau

ça mon sieur rien n'se fe

la ja mais me n'vien

ra quel ca rac

dra on veut vous

N° 7 V'la parlez eo y eh

vite en a vaut deux l'amour tin m'in

vite et pour ne ja maivetre

en dé faut ou que tu soi

mon ma ri bien vite

il faut batt'le fer quand il en

chaud pour te plaire je me mettrais en

quatre) ta fromchiss' ton jour

me plai ra bon caut jour

je

j'aime un entre chat j'taim'bien aus

si chatte de chatte sur

tout a pris l'contrat

N° 8 pas seulement charmée

De Suite

N° 9 va te rapriez j'y cours

ut

Refrain

Coute j'va mettr' un' cra vatt'

va — cor nett'

blanche ma foi c'est

ou jourd'hui dimanche pour

moi et youp et youp chaud

chaud a rec mastt' ma

ri e ce soir je me ma

il se

rie — je vas faire le

il va

saut je vas faire ce

il va

saut

2e Couplet

16° 10 Oh rien au bon garçon

a fill jeune et do
ce le l'hy mew lem ble bleu
Dous mau le plu doffi
ce le ciel le chou d'ume
pour on le cher che é co
ho me bon fram et plein d'ar
deur

Donne un brave
homme qui tou jour laime
ra il faut en rest ter
la il faut il faut en rester
la j'pro mets d'en rester ~~la~~
la il faut

Complète

N° 11 Vous ne reculez jamais

Mon père

je te lai
dit à ma fille ché
rie et ton bon père
s'y con naut on n'vous pa
rdon jour dans la vie
la main qui dit pente
un bien fait

je pense a l'hon neté
hom me de
te ca cher quand il faut de heu
reup de te ca cher quand il
faut de heu reup quand il
faut de heu reup

De Suite

N° 12 en vla tit en vla tit

Marie

nuit

dieu les beaux a pui te mens on

tron ver d'plus jo — lis ru band ast

a tous ces a le fi chett que

nos d'ans soivat tous leurs at traits mets

tous cte an nett de den telle at

ta chous y djo li bou quet fi

do mi niqu' ne trouv moins belle je.

re prou drai mon p'tit bou net mon

do mi niqu'

les

jours de fet' comm' les di manches on

prait a vec ces fi chus la et

lon a tou jours les mains blanche quand

on por te des gants comm' la fi

do miqu' ne

De Suite

N°13 C'est ici monsieur

Lambert

je suis dans

Marie

la rue meure en fin que veut ce

mon sieur a mon père au rait il

gueuq qu'mon vais des sein j'lui trou vous

Lambert

un air de mys tère vous et ma

rie — qui me v'la tiens il sait comme comme

nous me

N°14 mais c'est égal

je l'aime comme ça j'sais bien qu'les jours de

fête il boit un coup et

que l'lend'main il va d'la j'sais bien qu'ja

mais il n'a eu la beau coup d'tête

guy a mon d'des gens qui le trouv'nt impec

cable mais j'l'aim' comm' ça

7 Couplets

N° 15 Comme ça non pas

non pas.

passé

de vous do

ter en ce jour tout moi donne ah

nal ler pas i ce me res fid

ter et comme cest de bon

cœur que je donne tout mon plai

sir est de voir accep ter

cest vot plai sir point de crainte im por

tu ne puis que cest la mor dieu

votre de sir vous m dou ne

vie tout le vo tre sir

tu ne que j'ai cep trais pour vous

fai re plai sir je l'ai cep

trais pour vous faire plai

sir vous m'donne rien

N° 16 j'aurai donc enfin
ouvrent bâtons noirs

Duguien

Livret

Conjure

au plus doux et poir je ne
livre mon sort va tit échan
ger en fin mais en
é crivant sur ce livre
qui peut faire trembler ma
main qui peut faire trembler ma

main mon Cœur a pé
tant de Sort trance de
cet ins tant a vait be
soin quand on voit ve nir les pé
ril ce . le bon heur ne
peut être loin le bon
heur ne peut etre loin

Jun

pour signer le con trat d'la
bonn' pe tit' ma rie jar ri vous sans é
clat et sans qu'on nous en prie je

sommes tous de ni veau chez

nous quand on ma rie est

il me faut plus beau pour

tous les por teur beau

le couvert est mis dans la

chambre à côté

pour dîner le cor

tias

N° 17 Elsmy Comais

je suis ma re chal

n faut pas que . forge sur

mar l tal j'mau vais dis — cous appe

nez que le feu d la forge

nez clut pas le feu des a

mours nez clut pas

le feu des a mours

Votre

en le ver-a ver le même

je le le pied d'un

cheval le cœur d'un bel le

et de mon tier é gale

ment en en fort sur l'en clume et son te

ment voi la voi la voi

la voi la voi le

ma ré chal fé rant voi

la voi la voi la

voi la le maré chal fé

faut

N° 18 Francoise arrivez arrivez

4e
120

oj par ni

Nous votre pre sence

mon cœur com ble tous nous sou haite

le cueil lez la re com mais

Dance puis que vous le

mes des bien faits puis

Volte

Volte

que vous le mer des bien

j'aque

fait cett le mar tre des mar Jan

Dominique

de de qu' j a vous dan vés j'ait inter

dit il paraît qu'jai dit des bê

ti ses mon sieur pre ner que

j'nai rien dit mon sieur pre

ner que j'nai rien dit

ais par mi nous votre pré

sen ce mons ieu com

ais par mis votre pré sen ce

ble tous nos Jou Jants

mon sieu com ble tous nos Jou

le ceuil ler la le on nait Jan ce

Jant le ceuil ler

puis que vous le mer des bien

la le on nais Jan ce puis que vous le mer des bien

Jants ceuil ler

Jant

votts

la re con nais

Jance puis que vous le nier

le ceuil le la re con nais Jance ceuil le

des bieus bais puis que le mer des bieus

la re ~~la~~ on nais ~~on nais~~ Jai ce puis que vous le mer des bieu

fois

Jai

N° 19 tous ceux qui la compossent

al lons par ler lin té

let qui ma ni ne ne voit en

rien i ci vous a lor mer

tous vos pa rens on doit a mon el

jaque

time je l'Jais mon dieu et

j'ras vous le nom mer je l'Jais mon

dieu et j'ras vous le nom mer

le

Tutti

neuve d'une par jure d'une

traite on doit l'ac cher sans ji si

ter on doit le ca cher sans

ji — ti ter mais les bras's

gens il faut les finir on naître pour

que ja cun puisse les i — mi

ter pour que ja cun puisse les i mi

ter

N°2 D C'était la 15ème campagne

je l'vois en cor son cœur bat son œil

bril le et je l'en tens me dire

en même temps sans prévenir mon

vieux de ma p'tite fe mme

jte re am mais ma femme et mon en

fant il n'ter la main et

s'jeut lon ce gi ment ma gra na

dier ne con naut point d'en travers

le Gamp de Volti

mais a vait vu son ber

ceau la gloire hé las d'vait creu

ser son tom beau cent fois vain

queur ce mon del le des bra

ves De vant l'en n'mi mon tait dans son dra

peau cent fois vain queur ce mon

del le des bra ves

De vant l'en n'mi mon tait dans son dra

peau mon tait dans son dra

peau

N° 2 Sous le nom d'honoré Isber

il Rouvera a sa maison le nom de l'aubert mon frère mon fils.

Chœur

Ha quel bon heur c'est son

tre o jour prot péie

pour mon bon cœur quel mon

ment plein de don cœur

N°22 Coulera pour tout l'monde

Vaudeville

la vie est un fleuve ne pre
tout un homme im-pru-dent fait nau
frage sans y pen-ser il coule a
tout a vont leter me du ro-ya
ge en
te deux sans l'homm intri- gant na
ge tou jours quoiqu'on le fron-de pour
ne pas craindre le to-lent mes a mis

Sii tout le cou-rant car l'eau cou
le pour tout le monde car l'eau cou
le pour tout le nou
Chœur
de car l'eau cou le pour tout le
monde car l'eau cou le pour
tout le nou de

Couplets